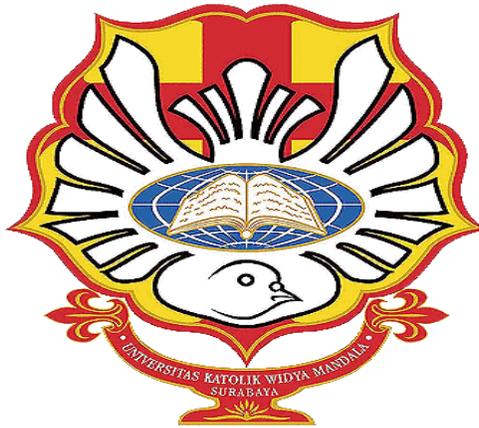


**THE EFFECTS OF USING TEAMS-GAME-TOURNAMENT  
(TGT) AND TRANSLATION ON THE TENTH GRADE OF  
SENIOR HIGH SCHOOL STUDENTS' READING  
COMPREHENSION ACHIEVEMENT**

**A THESIS**

*As a Partial Fulfillment of the Requirement  
for The "Sarjana Pendidikan" Degree in English Language Teaching  
Department*



*By:*

*Maria Roswita W. de Castro  
1213006087*

**ENGLISH DEPARMENT  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND PEDAGOGY  
WIDYA MANDALA CHATOLIC UNIVERSITY SURABAYA**

**JUNE 2011**

## APPROVAL SHEET (1)

This thesis entitled “**The Effect of Using Teams-Game-Tournament (TGT) and Translation on the Tenth Grade of Senior High School Students’ Reading Achievement**” which is prepared and submitted by **Maria Roswita W. de Castro** has been approved and accepted as a partial fulfillment and requirements for the “Sarjana Pendidikan” Degree in the English Language Teaching Department by the following advisors:



**APPROVAL SHEET (2)**

This thesis has been examined by the committee of an Oral Examination with the grade of \_\_\_\_\_ on July, 12<sup>th</sup> 2011.

  
Drs. Stefanus Laga Tukan, M.Pd  
Chairperson

  
Davy Budiono, M. Hum  
Secretary

  
Drs. B. Himawan S. W., M.Hum  
Member

  
Dra. Susana Teopilus, M.Pd  
Advisor

  
M.G. Reno Palupi, M.Pd  
Advisor

  
Dra. Agus Sams Widiati, M.Pd  
Dean of the Teacher Training  
Faculty

  
P. Hady Sumas Winarlim, M.Sc  
Head of the English  
Department

## ACKNOWLEDGEMENT

Having completed this report, the writer would like to give her greatest thank to the almighty God for having blessed and loved her especially during the process of accomplish this thesis. Besides, the writer would also like to express her deepest gratitude and appreciation to the following people who have helped and guided her in finishing this thesis.

1. Dra. Susana Teopilus, M.Pd, the writer's first advisor who has patiently guided, given valuable suggestions, ideas to the writer and been willingly spent her time in examining the writer's thesis.
2. M.G. Retno Palupi, M.Pd, the writer's second advisor, who has kindly guided the writer during the process of accomplish this thesis and continuously encouraged the writer to finish this thesis.
3. The board of examination members; Drs. Stefanus Laga Tukan, M.Pd, Davy Budiono, M.Hum, Drs. B. Himawan S.W., M. Hum, who have given many suggestions to the writer for the improvement of this thesis.
4. The Principal of YPPI I Senior High School who has warmly welcomed the writer and given valuable guidance and advice while the writer conducted her experiment there.

5. The English teacher of the tenth grader of YPPI I Senior High School who has willingly helped the writer obtained the data needed for her study.
6. All the lecturers of the English Language Teaching Department of the Teachers Training and Pedagogy of Widya Mandala Catholic University Surabaya for giving their guidance during her study here.
7. All of the first grade students of YPPI Senior High School in the academic year of 2010/2011, who have willingly welcomed and helped the writer in obtaining the data needed for her study.
8. The writer's beloved parents; Mr. Alberto de Castro and Mrs. Bernadetha Lin for their support, love, care, prayer, and attention to the writer in all time.
9. The writer's sisters and brothers; Epyfania W. V de Castro, Sidalio O. de Castro, Dionisio A. de Castro, Monica E. de Castro and Mario F. de Castro for their prayer, support, and love to the writer in all time.
10. The writer's beloved aunty; Ms. Anita de Castro and the writer's relatives for their love, attention and support.
11. The writer's beloved boyfriend; Pency Charlie for his love, care, support, prayer, and attention to the writer in all time.
12. All writer's best friends; Puty S. Yudianovina, S.Pd, Maya Winata Liem,S.Pd, Leonard Prawira,S.Pd, Bernard R. Noweng,S.Pd, Maria Agatha Dinda P, S.Pd, Satya Wijayanti, Maria Retnaning,S.Pd for their help, support and attention.

Finally, the writer would like thank to those who have not been mentioned who have given big contribution, support, prayer and love to the writer. Thank you very much and God bless you all!

Surabaya, July 12<sup>th</sup> 2011



The Writer

## TABLE OF CONTENT

Cover	i
Approval Sheet (1)	ii
Approval Sheet (2)	iii
Acknowledgment	iv
Table of Content	vii
Abstract	x

### CHAPTER I INTRODUCTION

1.1	Background of the Study	1
1.2	Statement of the Problem	4
1.3	The Objective of the Study	4
1.4	The Significance of the Study	5
1.5	Scope and Limitation	5
1.6	Theoretical Framework	5
1.7	Hypothesis	6
1.8	Definition of Key Terms	7
1.9	The Organization of the Thesis's Report	8

### CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE

2.1	The Underlying Theories	
2.1.1	The Reading Process	10
2.1.2	The Schemata Theory	13
2.1.3	The Teaching of Reading	15
2.1.4	Cooperative Learning	16

2.1.4.1	The Elements of Cooperative Learning	18
2.1.4.2	The Advantages of Cooperative Learning	22
2.1.3	Teams-Game-Tournament (TGT)	24
2.1.4	The Translation Technique	27
2.2	Previous Studies	30

### CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

3.1	Research Design	33
3.1.1	The Variables	34
3.1.2	The Treatments	35
3.1.3	Time Treatments	37
3.1.4	Instructional Materials	38
3.2	Population and Sample	39
3.3	Research Instrument	39
3.3.1	The Try Out	40
3.3.2	The Reliability of the Test	40
3.3.3	The Difficulty Index	41
3.3.4	The Discrimination Power	42
3.3.5	The Validity of the Test	43
3.4	The Procedure of Data Collection	43
3.5	The Data Analysis Technique	44

### CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION

4.1	Research Data	49
4.2	Data Analysis	49

<b>4.3</b>	<b>The Findings and Discussion</b>	<b>53</b>
------------	------------------------------------	-----------

## **CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION**

<b>5.1</b>	<b>Conclusion</b>	<b>56</b>
------------	-------------------	-----------

<b>5.1</b>	<b>Suggestions</b>	
------------	--------------------	--

<b>5.1.1</b>	<b>Suggestions for English Teacher</b>	<b>58</b>
--------------	--	-----------

<b>5.1.2</b>	<b>Suggestions for Further Study</b>	<b>59</b>
--------------	--------------------------------------	-----------

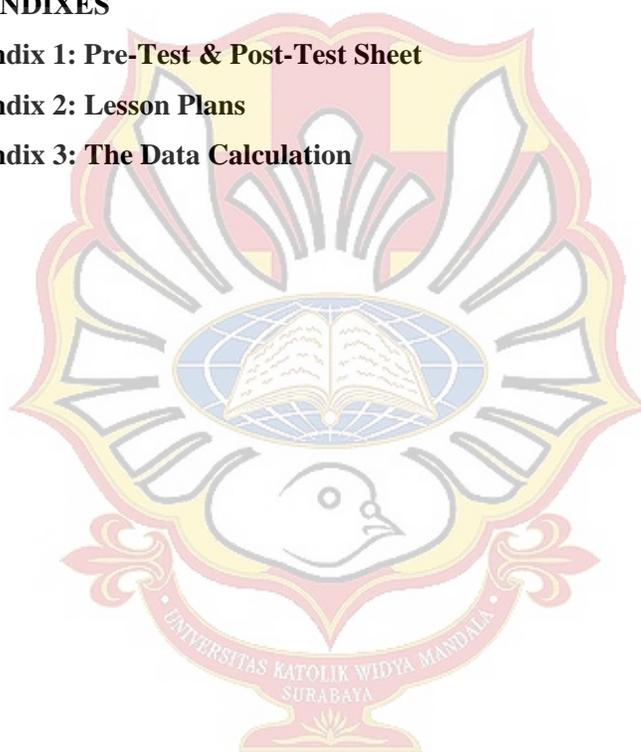
<b>BIBLIOGRAPHY</b>		<b>61</b>
---------------------	--	-----------

## **APPENDIXES**

<b>Appendix 1: Pre-Test &amp; Post-Test Sheet</b>	<b>66</b>
---	-----------

<b>Appendix 2: Lesson Plans</b>	<b>78</b>
---------------------------------	-----------

<b>Appendix 3: The Data Calculation</b>	<b>150</b>
---	------------



## ABSTRACT

de Castro, Maria Roswita W., 2010, The Effect of Using Teams-Game-Tournament (TGT) and Translation on the First grade of Senior High School students' Reading Comprehension Achievement. S1 Thesis. Faculty of Teacher Training and Pedagogy at Widya Mandala Catholic University Surabaya, 2010.

Advisors: Dra. Susana Teopilus, M.Pd & M.G. Retno Palupi, M.Pd

Key Words: Teams-Game-Tournament and Reading Comprehension

The key goal of learning English as a foreign language is that the learners can master the four language skills – listening, speaking, reading and writing. Among these four skills, reading is the major goal of teaching English in Indonesia. As students are getting adult, in their Senior High School time, they are more focusing on learning English in reading skill since at the university they have to read lots of reference books in English. In learning English, students are expected to understand the application of reading given in the real situation of life.

Even though teaching English at senior or junior high schools in Indonesia emphasizes on the importance of reading just like the other three skills, the reality shows that most senior high school students often get difficulties in comprehending English passages. They are not able to comprehend the contents of the reading passages and they feel bored in the class during the lesson. It happens because there is a gap between the content of the reading material and the process of instruction or the way of teaching reading.

Teachers, sometimes find difficulties in applying certain techniques in teaching reading. On the other hand, sometimes, without giving the appropriate teaching technique, learning reading can be very boring. That is way the writer is very interested to find

out how reading can be taught in more attractive way. Teams-Games-Tournament (TGT) and Translation are two of the teaching techniques that are used in teaching reading. The writer wanted to know which one had better positive effects on students' reading achievement of the tenth grade students of YPPI 1 Senior High School.

In conducting this experiment, the writer took the tenth grade students of YPPI 1 students as the subject of this study. While for the sample, the writer took two classes from the subjects as the experimental and control groups. Students in the experimental group are taught using TGT and students in the control group are taught using Translation technique.

From the statistical calculation of the pretest and posttest of the two groups (experimental and control), it shows that both TGT and Translation techniques can affect students' reading comprehension achievement. The analysis of the posttest between the experimental and control group, the writer found out that there was a significant difference between the two groups. The students in the experimental group who were taught using TGT got higher achievement than the students in the control group who were taught using Translation techniques. Thus, the students in the experimental group could develop their reading achievement by working together and be responsible for their teammates' learning to achieve the success of their groups.

